



Uvjeti za funkcionalnost autoriziranih podataka *Functional Requirements for Authority Data (FRAD)*

Promjene i ispravci teksta iz 2009. godine

www.ifla.org/files/cataloguing/frad/FRADerrata2011.pdf

Objavljeno: studeni 2011.

Promjene

4.2 Atributi obitelji (str. 34)

Umetnuti novi atribut između *Mjesta povezana s obitelji* i *Područje djelovanja* kako slijedi:

Jezik obitelji Jezik povezan s obitelji.

Poglavlje 6 (Postupci korisnika)

Tablica 4

Odjeljak za obitelj (str. 63-64)

Umetnuti redak za atribut *Jezik obitelji*

Entitet	Atribut/Odnos	PRO- NALA- ŽENJE	IDENTI- FICIRA- NJE	KON- TEKSTUALI- ZIRANJE	OPRAV- DANJE
Obitelj	Odnos "imenovan je/imenuje" ↔ ime*	■		■	
	Odnos "dodjeljuje se/dodijeljen je" ↔ identifikator*	■	■		
	Vrsta obitelji*	■	■		
	Datumi povezani s obitelji*	■	■	■	
	Mjesta povezana s obitelji*		■	■	
	Jezik obitelji*		■		■
	Područje djelovanja*		■		

Ispravci teksta objavljenog 2009. godine

Odjeljak 3.4 (Definicije entiteta)

Definicija pojavnog oblika (str. 25)

Pojavni oblik Fizičko postvarenje izraza djela. [FRBR, ~~prerađeno~~]

(Objašnjenje: Definicija u FRAD-u jednaka je onoj u FRBR-u, nije prerađena.)

Definicija Imena (str. 27)

Znak, riječ, ili skup riječi i/ili znakova po kojima je entitet poznat ~~u stvarnom svijetu~~. [FRBR, prerađeno]

Odjeljak 5.3.1 (Odnosi između osoba)

Odnos Službeno ime (str. 48)

Primjer

Odnos između osobe poznate kao John Fitzgerald Kennedy i njegovoga službenog imena **identiteta** kao Predsjednik Sjedinjenih Američkih Država u razdoblju 1961. - 1963.

Odnos atribucije (primjer pri kraju 48. str.)

Primjer

Odnos između osobe poznate kao **Pseudo-Brutus Marko Junije Brut** i osobe poznate kao **Marko Junije Brut** kojem su djela Pseudo-Brutusa bila pogrešno pripisivana ~~Pseudo-Brutus čija su djela pogrešno bila pripisivana Marku Juniju Brutu.~~

(ispravljena verzija)

Odnos između osobe poznate kao Pseudo-Brutus i osobe poznate kao Marko Junije Brut kojem su djela Pseudo-Brutusa bila pogrešno pripisivana.

Odjeljak 5.3.6 (Odnosi između korporativnih tijela)

Hijerarhijski odnos

drugi odlomak (sredina 52. str.)

Ovaj se odnos u autoriziranim podacima obično izražava kroz hijerarhijsku strukturu usvojenog oblika imena dodijeljenog podređenom tijelu (~~tako da~~ **koji** uključuje izabrani oblik

imena nadređenog tijela), kao i preko "vidi" uputnica, i/ili objašnjenjima u općim napomenama ili napomenama katalogizatora:

Odjeljak 5.4.1 (Odnosi između imena osoba)

Odnos ranije ime (str. 57)

Primjeri

Odnos između **imena** osobe koja je postala grof od Beaconsfielda i tako stekao ime "Benjamin Disraeli, Earl of Beaconsfield" i ranijeg imena te osobe, "Benjamin Disraeli".

Odnos između **imena** osobe koja se udala za gosp. Nicholisa i tako stekla ime "Charlotte Nichols" i ranijeg imena te osobe, "Charlotte Bronte".

Odnos kasnije ime (primjer na kraju 57. str.)

Odnos između **imena** osobe čije je ime prije udaje za Roberta Browninga bilo "Elizabeth Barrett" i kasnijeg imena te osobe, "Elizabeth Barrett Browning".

Poglavlje 6 (Postupci korisnika)

Tablica 4

Odjeljak za osobu (str. 63)

Brisati redak za *Odnos pseudonim sa imenom osobe*. Odnos je ispravno prikazan ranije u tablici kao *Odnos pseudonim sa osobom*.

Osoba	Odnos "imenovan je/imenuje" ⇔ ime	■		■	
	Odnos "dodjeljuje se/dodijeljen je" ⇔ identifikator	■	■		
	Datumi povezani s osobom		■	■	■
	Naslov osobe	■	■		
	Rod*		■		
	Mjesto rođenja*		■		
	Mjesto smrti*		■		
	Zemlja*		■		■
	Prebivalište*		■		■
	Pripadnost*		■		
	Adresa*		■		
	Jezik osobe*		■		■
	Područje djelovanja*		■		
	Zvanje/zanimanje*		■		
	Biografija/povijest*		■	■	
	Ostale informacije povezane s osobom	■	■		
	Odnos pseudonim ⇔ osoba*	■		■	
	Odnos građansko ime ⇔ osoba*	■		■	

	Odnos vjersko ime ↔ osoba*	■		■	
	Odnos službeno ime ↔ osoba*	■		■	
	Odnos atribucije ↔ osoba*	■		■	
	Odnos suradnje ↔ osoba*			■	
	Odnos pripadnosti istom roditelju/roditeljima ↔ osoba*		■	■	
	Odnos roditelj-dijete ↔ osoba*		■	■	
	Odnos članstva ↔ obitelj*		■	■	
	Odnos članstva ↔ korporativno tijelo*			■	
	Odnos pseudonim ↔ ime osobe*	■		■	
	Odnos ranije ime ↔ ime osobe*	■		■	
	Odnos kasnije ime ↔ ime osobe*	■		■	
	Odnos alternativni jezični oblik ↔ ime osobe*	■		■	
	Odnos ostala neusvojena imena ↔ ime osobe*	■		■	

Odjeljak za Izraz (str. 65)

Brisati zvjezdicu (*) nakon atributa *Tehnika* (ovaj atribut nije dodatak atributima Izraza definiranim u FRBR-u, popis atributa u odjeljku 4.5, str. 38 je ispravan).¹

Odjeljak za Nadziranu pristupnicu (str. 66)

Umetnuti redak za atribut *Jezič osnovne pristupnice* (atribut je definiran u odjeljku 4.14, str. 41).²

Entitet	Atribut/Odnos	PRO- NALA- ŽENJE	IDENTI- FICIRA- NJE	KON- TEKSTUALI- ZIRANJE	OPRAV- DANJE
Nadzirana pristupnica	Vrsta nadzirane pristupnice		■		
	Status nadzirane pristupnice za izabrani oblik		■		■
	Utvrđena upotreba nadzirane pristupnice		■	■	
	Pristupnica bez razlikovnog obilježja		■		
	Jezič osnovne pristupnice		■		
	Jezič katalogiziranja		■		■
	Pismo osnovne pristupnice		■		
	Pismo katalogiziranja		■		■
	Transliteracijska shema za osnovnu pristupnicu		■		

¹ Ovaj ispravak treba zanemariti, budući da je u hrv. prijevodu teksta iz 2009. zvjezdica izbačena. (Nap. prev.)

² U hrv. prijevodu teksta iz 2009. umetnut je redak za *Jezič osnovne pristupnice*, ali treba brisati naznaku relativne vrijednosti (■) za postupak korisnika *Opravdanje*. (Nap. prev.)